



**F**

**C/34/4**

**ORIGINAL : français**

**DATE : 30 août 2000**

**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
GENÈVE

**CONSEIL**

**Trente-quatrième session ordinaire**  
**Genève, 26 octobre 2000**

**SITUATION FINANCIÈRE DE L'UNION INTERNATIONALE**  
**POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
**AU 31 DÉCEMBRE 1999**

*Mémoire du Secrétaire général*

**RÉSUMÉ**

Ce document présente la situation financière de l'Union au 31 décembre 1999 et le rapport du vérificateur des comptes relatifs à l'exercice biennal 1998-1999.

1. Résultat de l'exercice biennal 1998-1999

Le résultat de l'exercice biennal 1998-1999 est le suivant :

	<u>Francs</u> <sup>*</sup>
Recettes	5 917 268
Dépenses	<u>5 894 048</u>
Excédent de recettes	<u>23 220</u>

Conformément à l'article 5 du Règlement financier de l'UPOV, l'excédent de recettes de 23 220 francs a été versé au fonds de réserve.

2. Fonds de roulement

En vertu de l'article 8 de son Règlement financier, l'UPOV dispose d'un fonds de roulement. Ainsi qu'il ressort du bilan au 31 décembre 1999 (annexe A.2 de ce document), ce fonds de roulement s'élève à 419 585 francs. La participation des États, calculée conformément aux décisions du Conseil prises lors des sessions du mois de novembre 1972 (document UPOV/C/VI/12, paragraphe 57) et octobre 1992 (document C/26/15, paragraphe 14), est la suivante :

Afrique du Sud	8 333	Israël	4 167
Allemagne	41 667	Italie	16 666
Argentine	4 167	Japon	41 667
Australie	8 333	Mexique	6 250
Autriche	12 500	Norvège	8 333
Belgique	8 333	Nouvelle-Zélande	8 333
Bulgarie	1 667	Paraguay	1 667
Canada	8 333	Pays-Bas	24 999
Chili	1 667	Pologne	4 167
Colombie	1 667	Portugal	4 167
Danemark	8 333	République de Moldova	1 667
Équateur	1 667	République tchèque	4 167
Espagne	8 333	Royaume-Uni	41 667
États-Unis d'Amérique	41 667	Slovaquie	4 167
Fédération de Russie	4 167	Suède	8 333
Finlande	8 333	Suisse	8 333
France	41 667	Trinité-et-Tobago	1 667
Hongrie	4 167	Ukraine	4 167
Irlande	8 333	Uruguay	<u>1 667</u>
		Total:	<u>419 585</u>

\* Le mot "francs" signifie francs suisses et les sommes relevées dans ce document ont été arrondies au franc (document C/XII/15, paragraphe 8).

### 3. Base des contributions

Le montant de la contribution annuelle de chaque État membre est calculé selon le nombre d'unités de contributions qui lui est appliqué (article 26 de l'Acte de 1961/1972 et de l'Acte de 1978 de la Convention). Le calcul des contributions de 1998 et 1999 a été basé sur le nombre d'unités suivant (voir, à ce sujet, le budget de l'exercice biennal 1998-1999 (documents C/31/4 et C/31/16)) :

	5 unités pour l'Allemagne
	5 unités pour les États-Unis d'Amérique
	5 unités pour la France
	5 unités pour le Japon
	5 unités pour le Royaume-Uni
	3 unités pour les Pays-Bas
	2 unités pour l'Italie
	1,5 unité pour l'Autriche
	1,5 unité pour la Belgique
	1,5 unité pour le Danemark
	1,5 unité pour l'Espagne
	1,5 unité pour la Suède
	1,5 unité pour la Suisse
	1 unité pour l'Afrique du Sud
	1 unité pour l'Australie
	1 unité pour le Canada
	1 unité pour la Finlande
	1 unité pour l'Irlande
	1 unité pour la Norvège
	1 unité pour la Nouvelle-Zélande
	0,75 unité pour le Mexique
	0,5 unité pour l'Argentine
	0,5 unité pour la Fédération de Russie (pour l'année 1999)
	0,5 unité pour la Hongrie
	0,5 unité pour Israël
	0,5 unité pour la Pologne
	0,5 unité pour le Portugal
	0,5 unité pour la République tchèque
	0,5 unité pour la Slovaquie
	0,5 unité pour l'Ukraine
	0,2 unité pour la Bulgarie (pour l'année 1999)
	0,2 unité pour le Chili
	0,2 unité pour la Colombie
	0,2 unité pour l'Équateur
	0,2 unité pour le Paraguay
	0,2 unité pour la République de Moldova (pour l'année 1999)
	0,2 unité pour Trinité-et-Tobago (pour l'année 1999)
	0,2 unité pour l'Uruguay
Total :	51,75 unités pour 34 États membres (pour l'année 1998)
	52,85 unités pour 38 États membres (pour l'année 1999)

4. Résumé des principales normes comptables

Le Rapport financier de l'UPOV pour l'exercice biennal 1998-1999 a été établi conformément aux principes énoncés dans la Convention UPOV et le Règlement administratif et financier de l'UPOV, ainsi qu'en application des normes comptables pour le système des Nations Unies telles qu'elles sont définies dans le document des Nations Unies A/48/530, daté du 29 octobre 1993.

5. Annexes

On trouvera, aux annexes A du présent document :

- A.1 - comparaison du budget et des comptes de l'exercice biennal 1998-1999 suivie des notes explicatives;
- A.2 - bilan au 31 décembre 1999;
- A.3 - base pour la détermination des contributions;
- A.4 - détermination des contributions pour chacune des années 1998 et 1999;
- A.5 - liste des États membres au 31 décembre 1999;
- A.6 - comparaison des recettes et des dépenses de l'exercice biennal 1996-1997 et de l'exercice biennal 1998-1999;
- A.7 - montants des contributions et participations au fonds de roulement dus au 31 décembre 1999;
- A.8 - comparaison du bilan au 31 décembre 1997 avec le bilan au 31 décembre 1999;
- A.9 - fonds extrabudgétaires;
- A.10 - relevé des recettes et des dépenses et évolution des fonds de réserve et des fonds de roulement;
- A.11 - relevé des actifs, passifs, réserves et fonds de roulement;
- A.12 - évolution des mouvements de trésorerie;

et, à l'annexe B, le rapport du vérificateur des comptes.

*6. Le Conseil est invité à examiner et approuver les comptes de l'exercice biennal 1998-1999.*

[Les annexes suivent]

## ANNEXE A.1

Comparaison du budget et des comptes de l'exercice biennal 1998-1999

		<u>BUDGET</u>		<u>COMPTES</u>	
<b>RECETTES</b>					
Contributions	i)	5 552 000		5 610 844	
Publications	ii)	12 000		62 879	
Recettes diverses*	ii)	<u>205 000</u>	<u>5 769 000</u>	<u>243 545</u>	<u>5 917 268</u>
<b>DÉPENSES</b>					
Personnel		3 207 000		3 131 230	
Missions	i)	260 000		356 407	
Voyages de tiers	i)	149 000		42 436	
Conférences	ii)	202 000		140 325	
Consultants	iii)	192 000		167 059	
Impressions	iv)	100 000		30 914	
Autres services contractuels	iv)	270 000		236 258	
Dépenses générales de fonctionnement		178 000		174 383	
Fournitures		16 000		16 187	
Mobilier et matériel	v)	25 000		76 213	
Bourses	vi)	60 000		-	
Autres dépenses	vii)	<u>47 000</u>		<u>19 773</u>	
		4 706 000		4 391 185	
Dépenses communes**		<u>1 497 000</u>	6 203 000	<u>1 502 863</u>	5 894 048
<b>RÉSULTAT</b>					
Excédent de dépenses prélevé sur le fonds de réserve			(434 000)		-
Excédent de recettes viré au fonds de réserve			-		<u>23 220</u>
			<u>5 769 000</u>		<u>5 917 268</u>

(i) à (vii) : voir la page 2 de ces annexes A

\* Y compris la quote-part de l'UPOV dans les recettes communes de l'OMPI, 18 324 francs.

\*\* Détail des dépenses communes  
(services rendus par l'OMPI)

	<u>Budget</u>		<u>Comptes</u>	
Personnel	1 035 000		1 020 628	
Traitement des données	31 000		44 867	
Entretien des locaux	184 000		153 439	
Matériel et fournitures	84 000		123 714	
Communications	148 000		147 405	
Autres dépenses	<u>15 000</u>	<u>1 497 000</u>	<u>12 810</u>	<u>1 502 863</u>

Notes concernant les variations entre le budget et les comptes

**RECETTES**

- i) Contributions :  
Le dépassement de 58 844 francs provient des adhésions de la Bulgarie, de la Fédération de Russie, de la République de Moldova et de Trinité-et-Tobago en 1998.
- ii) Autres recettes (publications et recettes diverses):  
Les recettes dépassent le chiffre prévu au budget de 89 424 francs, les ventes de publications et les revenus provenant de l'assistance technique des fonds de dépôt ayant été plus importants que prévus.

**DÉPENSES**

- i) Missions et voyage de tiers:  
Le dépassement de 96 407 francs est dû principalement au nombre élevé de missions dans le cadre des activités déployées afin de promouvoir les adhésions à la Convention de l'UPOV. Les économies de 106 564 francs sont dues à des voyages de tiers moins fréquents que prévus sous le poste budgétaire de l'assistance technique.
- ii) Conférences :  
Les économies de 61 675 francs sont principalement dues à la réduction du nombre de réunions du Comité administratif et juridique, à l'annulation de la réunion avec les organisations internationales sur des questions d'intérêt commun et aux coûts des réunions du Comité consultatif moins élevés que prévus.
- iii) Consultants :  
Les économies de 24 941 francs sont dues au recrutement du consultant chargé d'améliorer la communication avec les pays utilisant la langue russe qui n'a eu lieu que le 15 décembre 1998.
- iv) Impressions et autres services contractuels :  
Les économies de 69 086 francs et 33 742 francs résultent, respectivement, du volume d'impression inférieur aux prévisions et des dépenses moins élevées que prévues pour la production du disque compact ROM. Ces économies ont été compensées partiellement par des coûts de traduction externe de documents plus élevés que prévus.
- v) Mobilier et matériel :  
Le dépassement de 51 213 francs est dû aux achats de matériel informatique (ordinateurs, imprimantes, etc.) plus importants que prévus.
- vi) Bourses :  
Les économies de 60 000 francs s'expliquent par le fait que les activités prévues par le programme de bourses destiné aux hauts fonctionnaires des pays en développement n'ont pas eu lieu.
- vii) Autres dépenses :  
Les économies de 27 227 francs sont dues à des dépenses moins élevées que la somme prévue au budget, à savoir 1% du total des dépenses propres de l'UPOV.

**ANNEXE A.2**  
Bilan au 31 décembre 1999

<b>ACTIF</b>		<b>PASSIF</b>	
Liquidités	2 177 828	Créanciers	252 563
		Fonds de dépôt	261 653
		Compte transitoire passif	2 998
		Provision à la réserve pour frais de cessation de service	141 050
Débiteurs	404 834	Fonds de réserve	
		Report du 31 décembre 1997	1 481 593
		Excédent de recettes 1998- 1999	<u>23 220</u> 1 504 813
		Fonds de roulement	<u>419 585</u>
	<u>2 582 662</u>		<u>2 582 662</u>

**ANNEXE A.3**  
Base pour la détermination des contributions

La détermination de la part contributive de chaque État membre se fait sur la base de l'Article 26 de la Convention (texte révisé du 23 octobre 1978).

Unités	x	Nombre d'États*		=	Total des Unités	
		1998	1999		1998	1999
5		5	5		25	25
4		-	-		-	-
3		1	1		3	3
2		1	1		2	2
1.5		6	6		9	9
1		7	7		7	7
0.75		1	1		0.75	0.75
0.5		8	9		4	4.5
0.2		<u>5</u>	<u>8</u>		<u>1</u>	<u>1.6</u>
		<u>34</u>	<u>38</u>		<u>51.75</u>	<u>52.85</u>

\* Selon la classification indiquée au paragraphe 3 du présent document.

**ANNEXE A.4**  
**Détermination des contributions pour l'année 1998**

La valeur d'une unité de contribution a été fixée à 53 641 francs par le Conseil de l'UPOV (document C/31/16, paragraphe 15 et Annexe III).

Base de contributions (francs)	Unités	Montant à percevoir par État (francs)	Nombre d'États*	Total (francs)
	5	268 205	5	1 341 025
	4	-	-	-
	3	160 923	1	160 923
2 775 920	2	107 282	1	107 282
	1.5	80 462	6	482 772
	1	53 641	7	375 487
	0.75	40 231	1	40 231
	0.5	26 820	8	214 560
	0.2	10 728	<u>5</u>	<u>53 640</u>
			<u>34</u>	<u>2 775 920</u>

**Détermination des contributions pour l'année 1999**

La valeur d'une unité de contribution a été fixée à 53 641 francs par le Conseil de l'UPOV (document C/31/16, paragraphe 15 et Annexe III). La différence entre le montant des contributions tel qu'il a été approuvé par le Conseil (Annexe III du document C/31/16) et celui indiqué ci-après est due aux adhésions de la Bulgarie, de la Fédération de Russie, de la République de Moldova et de Trinité-et-Tobago.

Base de contributions (francs)	Unités	Montant à percevoir par État (francs)	Nombre d'États*	Total (francs)
	5	268 205	5	1 341 025
	4	-	-	-
	3	160 923	1	160 923
2 834 924	2	107 282	1	107 282
	1.5	80 462	6	482 772
	1	53 641	7	375 487
	0.75	40 231	1	40 231
	0.5	26 820	9	241 380
	0.2	10 728	<u>8</u>	<u>85 824</u>
			<u>38</u>	<u>2 834 924</u>

\* Selon la classification indiquée au paragraphe 3 du présent document.

**ANNEXE A.5**  
États membres au 31 décembre 1999

États membres	Unités de contribution	Date appartenance UPOV
Afrique du Sud	1	6 novembre 1977
Allemagne	5	10 août 1968
Argentine	0.5	25 décembre 1994
Australie	1	1 mars 1989
Autriche	1.5	14 juillet 1994
Belgique	1.5	5 décembre 1976
Bulgarie	0.2	24 avril 1998
Canada	1	4 mars 1991
Chili	0.2	5 janvier 1996
Colombie	0.2	13 septembre 1996
Danemark	1.5	6 octobre 1968
Équateur	0.2	8 août 1997
Espagne	1.5	18 mai 1980
États-Unis d'Amérique	5	8 novembre 1981
Fédération de Russie	0.5	24 avril 1998
Finlande	1	16 avril 1993
France	5	3 octobre 1971
Hongrie	0.5	16 avril 1983
Irlande	1	8 novembre 1981
Israël	0.5	12 décembre 1979
Italie	2	1 juillet 1977
Japon	5	3 septembre 1982
Mexique	0.75	9 août 1997
Norvège	1	13 septembre 1993
Nouvelle-Zélande	1	8 novembre 1981
Paraguay	0.2	8 février 1997
Pays-Bas	3	10 août 1968
Pologne	0.5	11 novembre 1989
Portugal	0.5	14 octobre 1995
République de Moldova	0.2	28 octobre 1998
République tchèque	0.5	1 janvier 1993
Royaume-Uni	5	10 août 1968
Slovaquie	0.5	1 janvier 1993
Suède	1.5	17 décembre 1971
Suisse	1.5	10 juillet 1977
Trinité-et-Tobago	0.2	30 janvier 1998
Ukraine	0.5	3 novembre 1995
Uruguay	0.2	13 novembre 1994

38 États membres (dont 34 contributeurs pour l'année 1997 et 38 pour l'année 1999)

Bolivie*	21 mai 1999
Brésil*	23 mai 1999
Chine*	23 avril 1999
Kenya*	13 mai 1999
Panama*	23 mai 1999
Slovénie*	29 juillet 1999

44 États membres (au 31 décembre 1999)

\* Contribution payable à partir de janvier 2000.

**ANNEXE A.6**  
**Comparaison des recettes et des dépenses**  
**de l'exercice biennal 1996-1997 et de l'exercice biennal 1998-1999**

	Exercice biennal <u>1996-1997</u>	Exercice biennal <u>1998-1999</u>
<b>RECETTES</b>		
Contributions	5 374 826	5 610 844
Publications	8 483	62 879
Recettes diverses	<u>252 401</u>	<u>243 545</u>
Total des recettes	<u>5 635 710</u>	<u>5 917 268</u>
<b>DÉPENSES</b>		
Personnel	2 913 521	3 131 230
Missions	223 566	356 407
Voyages de tiers	29 420	42 436
Conférences	86 118	140 325
Consultants	-	167 059
Impressions	66 390	30 914
Autres services contractuels	143 342	236 258
Dépenses générales de fonctionnement	158 680	174 383
Fournitures	18 599	16 187
Mobilier et matériel	38 572	76 213
Autres dépenses	9 020	19 773
Dépenses communes	<u>1 364 181</u>	<u>1 502 863</u>
Total des dépenses :	5 051 409	5 894 048
<b>RÉSULTAT</b>		
Excédent viré au fonds de réserve	<u>584 301</u>	<u>23 220</u>
	<u>5 635 710</u>	<u>5 917 268</u>

**ANNEXE A.7**  
**Montants des contributions et participations au fonds de roulement**  
**dus au 31 décembre 1999**

<u>État membre*</u>	<u>Pas d'arriérés/Année(s)</u> <u>d'arriérés</u>	<u>Montant d'arriérés</u> <u>francs</u>
Afrique du Sud	Pas d'arriérés	
Allemagne	Pas d'arriérés	
Argentine	Pas d'arriérés	
Australie	Pas d'arriérés	
Autriche	Pas d'arriérés	
Belgique	Pas d'arriérés	
Bulgarie	Pas d'arriérés	
Canada	Pas d'arriérés	
Chili	Pas d'arriérés	
Colombie	Pas d'arriérés	
Danemark	Pas d'arriérés	
Équateur	Fonds de roulement	1 667
	Contribution 1998	10 728
	Contribution 1999	<u>10 728</u>
		<b>23 123</b>
Espagne	Pas d'arriérés	
États-Unis d'Amérique	Contribution 1999	<b>268 205</b>
Fédération de Russie	Fonds de roulement	4 167
	Contribution 1999	<u>26 820</u>
		<b>30 987</b>
Finlande	Pas d'arriérés	
France	Pas d'arriérés	
Hongrie	Pas d'arriérés	
Irlande	Pas d'arriérés	
Israël	Pas d'arriérés	
Italie	Pas d'arriérés	
Japon	Pas d'arriérés	
Mexique	Pas d'arriérés	
Norvège	Pas d'arriérés	
Nouvelle-Zélande	Pas d'arriérés	
Paraguay	Contribution 1999 (solde)	<b>1 236</b>
Pays-Bas	Pas d'arriérés	
Pologne	Pas d'arriérés	
Portugal	Pas d'arriérés	
République de Moldova	Pas d'arriérés	
République tchèque	Pas d'arriérés	
Royaume-Uni	Pas d'arriérés	
Slovaquie	Pas d'arriérés	
Suède	Pas d'arriérés	
Suisse	Pas d'arriérés	
Trinité-et-Tobago	Pas d'arriérés	
Ukraine	Contribution 1997	26 820
	Contribution 1998	26 820
	Contribution 1999	<u>26 820</u>
		<b>80 460</b>
Uruguay	Pas d'arriérés	
	<b>Total</b>	<b><u>404 011</u></b>

\* Seulement les États membres qui ont contribué pour les années 1998 et 1999, ou pour l'année 1999, figurent sur cette liste.

**ANNEXE A.8**  
Comparaison du bilan au 31 décembre 1997  
avec le bilan au 31 décembre 1999

	<u>31 décembre 1997</u>	<u>31 décembre 1999</u>
<b>ACTIF</b>		
<u>Liquidités</u>		
UBS S.A., comptes courants	272 732	524 754
Confédération suisse, fonds de roulement placement	398 333 1 853 862	419 585 1 233 489
<u>Comptes débiteurs</u>		
Contributions et fonds de roulement à recouvrer	26 820	404 011
Débiteurs divers	<u>1 409</u>	<u>823</u>
	<u>2 553 156</u>	<u>2 582 662</u>
 <b>PASSIF</b>		
<u>Comptes créditeurs</u>		
Contributions et fonds de roulement reçus d'avance	68 613	106 782
Créanciers divers	290 148	145 781
<u>Compte transitoire passif</u>	750	2 998
<u>Fonds de dépôt</u>	196 636	261 653
<u>Provision pour financement d'activités en faveur des pays en développement</u>	10 796	-
<u>Provision à la réserve pour frais de cessation de service</u>	106 287	141 050
<u>Fonds de réserve</u>	1 481 593	1 504 813
<u>Fonds de roulement</u>	<u>398 333</u>	<u>419 585</u>
	<u>2 553 156</u>	<u>2 582 662</u>

**ANNEXE A.9**  
Fonds extrabudgétaires

**FONDS DE DÉPÔT, GOUVERNEMENT JAPONAIS**

Solde reporté de l'exercice biennal précédent		155 155
<u>Fonds reçus :</u>		
11 janvier 1999	148 832	
9 décembre 1999	148 832	
Intérêts bancaires	<u>1 038</u>	298 702
<u>Dépenses :</u>		
Séminaires sur la Protection des variétés de plantes		
Cambridge, Royaume-Uni (juin 1998)	137 861	
Kunming et Beijing, Chine (mai 1999)	81 123	
Cambridge, Royaume-Uni (juillet 1999)	50 833	
Frais divers	<u>11</u>	
	269 828	
Frais administratifs : 13% sur ces dépenses	<u>35 078</u>	(304 906)
Fonds disponibles au 31 décembre 1999		<u>148 951</u>

**FONDS DE DÉPÔT ADMINISTRATEUR AUXILIAIRE, GOUVERNEMENT JAPONAIS**

Solde reporté de l'exercice biennal précédent		36 829
<u>Fonds reçus</u> (27 mars 1998)		291 459
<u>Dépenses :</u>		
Traitements et indemnités, primes d'assurances, frais de déménagement et de mission, réserve pour frais de cessation de service		
	193 180	
Frais administratifs (12% sur ces dépenses)	<u>23 182</u>	(216 362)
Fonds disponibles au 31 décembre 1999		<u>111 926</u>

**FONDS DE DÉPÔT, GOUVERNEMENT FRANÇAIS**

Solde reporté de l'exercice biennal précédent		4 652
Intérêts bancaires		166
<u>Dépenses :</u> Séminaire sur la protection des obtentions végétales, Burkina Faso, décembre 1997		
	3 944	
Frais divers (frais bancaires, etc.)	<u>98</u>	(4 042)
Fonds disponibles au 31 décembre 1999		<u>776</u>

ANNEXE A.10

Comparatif 1

Relevé des recettes et des dépenses  
et évolution des fonds de réserve et des fonds de roulement

pour la période se terminant le 31 décembre 1999  
(Exprimé en milliers de francs suisses)

<u>Rubrique</u>	<u>Fonds d'administration générale</u> <u>(et fonds associés)</u>	
	<u>Total</u>	
	<u>Période</u> 1998-99	<u>Période</u> 1996-97
RECETTES		
Contributions	5 611	5 375
Autres/divers recettes		
Recettes d'exploitation	121	39
Fonds reçus selon accords inter-organisations	18	50
Intérêts bancaires	156	172
Différence de change	-	-
Autres/divers	11	-
TOTAL DES RECETTES	5 917	5 636
DÉPENSES	5 894	5 052
TOTAL DES DÉPENSES	5 894	5 052
EXCÉDENT DES RECETTES PAR RAPPORT AUX DÉPENSES	23	584
Transferts aux réserves	23	584
Transferts des réserves	-	-
Transferts au fonds de roulement	21	12
Autres ajustements	-	-
Réserves et fonds de roulement en début d'exercice	1 880	1 284
SOLDES DES RÉSERVES ET FONDS DE ROULEMENT EN FIN D'EXERCICE	1 924	1 880

ANNEXE A.11

Comparatif 2

Relevé des actifs, passifs, réserves et fonds de roulement

au 31 décembre 1999  
(Exprimé en milliers de francs suisses)

<u>Rubrique</u>	<u>Fonds d'administration générale (et fonds associés)</u>	
	<u>Total</u>	
	<u>Période</u> 1998-99	<u>Période</u> 1996-97
<b>ACTIFS</b>		
Liquidités et dépôts à terme	2 178	2 525
Comptes débiteurs		
Contributions et fonds de roulement à recevoir des États membres	404	27
Autres	1	1
Autres actifs	-	-
Terrains et constructions	-	-
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>2 583</b>	<b>2 553</b>
<b>PASSIFS</b>		
Contributions reçues d'avance	107	69
Engagements non réglés	3	1
Comptes créanciers		
Soldes des fonds inter-organisations	403	465
Autres	4	21
Autres fonds et comptes spéciaux	141	117
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>659</b>	<b>673</b>
<b>RÉSERVES ET FONDS DE ROULEMENT</b>		
Réserves en fin de période	1 505	1 482
Fonds de roulement en fin de période	420	398
<b>TOTAL DES RÉSERVES ET FONDS DE ROULEMENT</b>	<b>1 925</b>	<b>1 880</b>
<b>TOTAL DES PASSIFS, RÉSERVES ET FONDS DÉROULEMENT</b>	<b>2 583</b>	<b>2 553</b>

**ANNEXE A.12**

Comparatif 3

Évolution des mouvements de trésorerie

au 31 décembre 1999  
(Exprimé en milliers de francs suisses)

	Période 1998-99	Période 1996-97
<b>MOUVEMENTS DE TRÉSORERIE PROVENANT D'ACTIVITÉS D'EXPLOITATION</b>		
Excédent net (déficit) des recettes par rapport aux dépenses	23	584
(Augmentation) diminution des contributions à recevoir	(377)	301
(Augmentation) diminution d'autres comptes débiteurs	-	11
Augmentation (diminution) des contributions ou paiements reçus d'avance	38	42
Augmentation (diminution) d'engagements non réglés	2	(29)
Augmentation (diminution) des comptes créanciers	(17)	3
moins : Intérêts financiers perçus	(156)	(172)
plus : Frais financiers	2	1
<b>MOUVEMENTS DE TRÉSORERIE NETS PROVENANT D'ACTIVITÉS D'EXPLOITATION</b>	<b>(485)</b>	<b>741</b>
<b>MOUVEMENTS DE TRÉSORERIE PROVENANT DE PLACEMENTS ET FINANCEMENTS</b>		
(Augmentation) diminution du solde débiteur à recevoir d'inter-fonds*	-	-
Augmentation (diminution) du solde créditeur d'inter-fonds*	(62)	71
Augmentation (diminution) des soldes sur les fonds et comptes spéciaux	46	127
plus : Intérêts financiers perçus	156	172
moins : Frais financiers	(2)	(1)
<b>MOUVEMENTS DE TRÉSORERIE NETS PROVENANT DE PLACEMENTS ET FINANCEMENTS</b>	<b>138</b>	<b>369</b>
<b>MOUVEMENTS DE TRÉSORERIE PROVENANT D'AUTRES SOURCES</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>MOUVEMENTS DE TRÉSORERIE NETS PROVENANT D'AUTRES SOURCES</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>AUGMENTATION (DIMINUTION) NETTE EN LIQUIDITÉS ET DÉPÔTS À TERME</b>	<b>(347)</b>	<b>1 110</b>
<b>LIQUIDITÉS ET DÉPÔTS À TERME EN DÉBUT D'EXERCICE</b>	<b>2 525</b>	<b>1 415</b>
<b>LIQUIDITÉS ET DÉPÔTS À TERME EN FIN D'EXERCICE</b>	<b>2 178</b>	<b>2 525</b>

[L'annexe B suit]

\* Entre les diverses entités comptables gérées par l'OMPI.

C/34/4

ANNEXE B

Contrôle fédéral des finances

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES,  
GENÈVE

Exercice biennal 1998-1999

Rapport du Vérificateur des comptes  
au Conseil

Berne, le 18 juillet 2000

**[Veillez noter que la version électronique n'est pas disponible]**





C/34/4

ANNEXE B

[Fin de l'annexe B et du document]

